



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ
ΟΔΟΣ ΑΙΟΛΟΥ 100 — ΑΘΗΝΑΙ 131

POSTES HELLÉNIQUES
SERVICE PHILATÉLIQUE
100, RUE ÉOLOU — ATHÈNES 131

GREEK POST OFFICE
PHILATELIC SERVICE
100, AIOLOU ST. — ATHENS 131

GRIECHISCHE POST
PHILATELISTISCHER DIENST
ÄOLOU STR. 100 — ATHEN 131



ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΑ ΕΙΔΙΚΗΣ ΣΕΙΡΑΣ
«EUROPA CEPT 1978»

SÉRIE SPECIALE DE TIMBRES
«EUROPA CEPT 1978»

SET OF SPECIAL STAMPS
«EUROPA CEPT 1978»

SONDERBRIEFMARKENREIHE
«EUROPA CEPT 1978»



ΚΛΑΣΕΙΣ — ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ — ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

- α) Κλάση δραχμών 4, τεμάχια: 3.000.000
(Βυζαντινός Ναός 'Αγίας Σοφίας Θεσσαλονίκης).
β) Κλάση δραχμών 7, τεμάχια: 1.000.000
(Μνημείο Λυσικράτη).

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ—ΑΠΟΔΟΣΗ: 27 × 40 χιλιοστά, σε φύλλα των 50 τεμαχίων.

ΣΧΕΔΙΑΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ: Π. Γράββαλος - Β. Κωνσταντινέα.

ΕΚΤΥΠΩΣΗ: Γραφικαί Τέχναι ΑΣΠΙΩΤΗ—ΕΛΚΑ Α.Ε.

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΣ: Πολυχρωμία «OFFSET».

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ—ΠΩΛΗΣΗ: Θα κυκλοφορήσουν την 15η Μαΐου 1978 και θα πωλούνται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι 14 Μαΐου 1979.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: Θα έκδοθούν Φ.Π.Η.Κ. οι οποίοι θα φέρουν παράσταση τόν Ναό τής 'Αφαιάς.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.: Βάσει προεγγραφών, στα κατά τόπους Ταχ/κά Γραφεία, μέχρι 25 'Απριλίου 1978.

Το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100 — 'Αθήναι) θα διαθέτει τέτοιους φακέλους σε μικροποσότητες μέχρι 30 Μαΐου 1978, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Στό πρώτο γραμματόσημο εικονίζεται ή εκκλησία τής 'Αγίας Σοφίας, ένα από τα πολλά μνημεία τής βυζαντινής τέχνης που εσώθηκαν στην Θεσσαλονίκη, την πόλι του 'Αγίου Δημητρίου. 'Η Θεσσαλονίκη ήταν ή δεύτερη πόλι τής Βυζαντινής Αυτοκρατορίας σε πληθυσμό και πνευματική ζωή και ή άκτινοβολία της άπλώθηκε σ' όλη την Βαλκανική. 'Ο Κύριλλος και ό Μεθόδιος που μετέδωσαν τόν βυζαντινό πολιτισμό στους Σλάβους ήταν Θεσσαλονικείς. 'Η 'Αγία Σοφία εκτίσθηκε τόν 8ο αιώνα και είναι από τα σπουδαιότερα βυζαντινά μνημεία. 'Η εξωτερική της εμφάνιση σήμερα είναι πολύ διαφορετική από την αρχική, γιατί οι έπισκευές που έγιναν τόν 1907-1910 την παρεμόρφωσαν. Στό έσωτερικό σώζονται θαυμάσια ψηφιδωτά τού 8ου και 9ου αιώνας. Τό σημαντικώτερο απ' αυτά είναι μιá θαυμάσια 'Ανάληψις τού Χριστού στόν τρούλλο.

Τό μνημείο τού Λυσικράτη, που εικονίζεται στό δεύτερο γραμματόσημο, είναι τό μόνο που εσώθηκε μέχρι σήμερα από τα πολλά χορηγικά μνημεία που έκοσμούσαν τό χώρο έμπρός από τό θέατρο τού Διονύσου και την όδό Τριπόδων τής αρχαίας 'Αθήνας. Τό άνήγγηρε ό Λυσικράτης τό 334 π.Χ. για νά στήσει στην κορυφή του τόν χάλκινο τρίποδα που έπήρε για έπαθλο, γιατί ό χορός τών παιδιών που κατάρτησε και έγύμνασε με έξοδά του ένίκησε τούς άλλους χορούς στό θέατρο. Είναι κι αυτό ένα δείγμα τής καλλιτεχνικής, πνευματικής και πολιτιστικής άκμής τής 'Αθήνας, που εξακολουθούσε άκόμη και μετά τόν χρυσό αιώνα (5ο) τού Περικλέους. Τόν κυλινδρικό κορμό-σηκό τού μνημείου στολίζουν 6 ήμικίονες με κομψότατα κορινθιακά κιονόκρανα, ενώ στην μεσαία ζώνη τού επιστυλίου, την ζωφόρο, εικονίζεται άνάγλυφα μιá περιπέτεια τού Θεού Διονύσου με ληστές που θέλησαν νά τόν πουλήσουν σαν δούλο, όταν εταξίδευε από την 'Ικαρία στην Νάξο.

ΠΑΥΛΟΣ ΗΡ. ΛΑΖΑΡΙΔΗΣ
Διευθυντής τού Βυζαντινού
Μουσείου 'Αθηνών

VALEURS — QUANTITÉS — REPRÉSENTATIONS

- a) Valeur drachmes 4 — 3.000.000 pièces
(Église byzantine de Sainte Sophie à Salonique).
b) Valeur drachmes 7 — 1.000.000 pièces
(Monument de Lyssicrate).

DIMENSIONS-PRÉSENTATION: 27 × 40 mm, en feuilles de 50 timbres.

DESSIN: P. Gravvalos et V. Constantinea.

IMPRESSION: Arts Graphiques ASPIOTI-ELKA S.A.

PROCÉDÉ D'IMPRESSION: Offset multicolore.

CIRCULATION-VENTE: Les timbres seront mis en circulation le 15 mai 1978 et seront vendus auprès des Bureaux de Poste jusqu'au 14 mai 1979.

ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: Des enveloppes du premier jour de circulation seront émises, portant la représentation du Temple d'Aphée.

DISTRIBUTION DES ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: En vertu des souscriptions, auprès des divers Bureaux de Poste, jusqu'au 25 avril 1979.

Le Bureau Philatélique Central (100 rue Éolou — Athènes) disposera d'enveloppes du premier jour de circulation en quantités réduites jusqu'au 30 mai 1978, à moins d'épuisement anticipé.

Sur le premier timbre, figure l'église de Sainte Sophie, un parmi les nombreux monuments d'art byzantin ayant été sauvés à Salonique, ville de Saint Démètre. Salonique était la seconde ville de l'Empire Byzantin par sa population et sa vie intellectuelle et son rayonnement a recouvert tous les Balkans. Cyrille et Méthode, qui ont initié les Slaves à la civilisation byzantine, étaient Saloniciens. L'église de Sainte Sophie, construite au 8ème siècle, représente un des plus importants monuments byzantins. Son aspect extérieur diffère aujourd'hui de celui initial, car les réparations entreprises entre 1907 et 1910 l'ont modifiée. A l'extérieur, de merveilleuses mosaïques du 8ème et 9ème siècles sont conservées, dont la plus importante est une splendide Ascension du Christ et décore le dôme.

Le monument de Lyssicrate, figurant sur le second timbre est le seul ayant été actuellement conservé parmi les nombreux monuments «chorégiques», ornant l'endroit situé devant le théâtre de Dionysos et la rue Tripodon dans l'Athènes antique. Lyssicrate l'a construit en 334 av. J.C. pour placer à son sommet le trépied en cuivre qu'il a reçu comme récompense, car le chœur des enfants qu'il a formé et entraîné à ses frais, a été meilleur que d'autres chœurs au théâtre. C'est aussi un exemple de l'essor artistique, intellectuel et culturel d'Athènes, qui a continué également après le siècle d'or de Périclès (5ème). Le tronc de l'enceinte cylindrique du monument est orné de six colonnettes et d'élégants chapiteaux de style corinthien tandis qu'à la partie centrale de l'épistyle, la frise, figure en relief une aventure du dieu Dionysos avec des brigands, qui ont voulu le vendre comme esclave lors d'un voyage d'Icarie à Naxos.

PAUL HER. LAZARIDÈS
Directeur du Musée Byzantin d'Athènes

CATEGORY — QUANTITY — DESIGN

- a) 4 Drachmae — 3.000.000 pieces
(Byzantine Church of St. Sophia in Salonica).
b) 7 Drachmae — 1.000.000 pieces
(Lyssicrates Monument).

SIZE—FORMAT: 27 × 40 mm in 50-piece sheets.

DESIGN—ADAPTATION: P. Gravalos - V. Constantineas.

PRINTED BY: Aspioti—Elka, Graphic Arts Ltd.

PRINTING METHOD: Multicoloured Offset.

RELEASE—SALE: The stamps will be made available on 15 May 1978 and will remain on sale at local post offices until 14 May 1979.

FIRST DAY COVERS: First day covers representing the Apea Temple will be issued.

SALE OF FIRST DAY COVERS: By subscription at local post offices until 25 April 1978.

The Central Philatelic Office (100 Aiolou Street — Athens) will sell these first day covers in limited quantities until 30 May 1978 unless previously sold out.

The first stamp shows the church of St. Sophia, one of the numerous byzantine monuments which have been rescued in Salonica, the city of St. Demetrius. Salonica was the second town of the Byzantine Empire, as far as its population and cultural life are concerned, and its gleam covered all the Balkans. Cyrillus and Methodius, who have introduced the byzantine civilisation to the Slavs were from Salonica.

The church of St. Sophia was built in the 8th century and is one of the most famous byzantine monuments. Externally it is nowadays different from the original because the repair work done in 1907-1910 altered it. Internally, an extremely beautiful mosaic of the 8th and 9th centuries can still be seen. The most important one is a splendid Ascension of the Christ — which decorates the dome.

The Lyssicrate's Monument, represented on the second stamp, is the unique remnant among the various «choregic» monuments that decorated the area in front of the Theatre of Dionysos and the Tripodon Street, in ancient Athens. Lyssicrates built it in 334 B.C. because he wanted to set up at its top the copper tripod that he received as a prize for the children's chorus, which he formed and trained at his expenses, and which was the best of all other choruses in the theater. This is also an example of the artistic, intellectual and cultural development of Athens, which continued even after the Golden century of Pericles (5th century). The cylindric niche of the monument is decorated with six small Corinth columns with extremely elegant capitals, whereas the central part of the epistyle, the frieze, represents a relief of an adventure between god Dionysos and some bandits who tried to sell him as a slave while he was travelling from Icaria to Naxos.

PAUL HER. LAZARIDES
Head of the Athens Byzantine Museum

WERTE — MENGEN — ABBILDUNGEN

- a) Drachmen: 4.—, Stück: 3.000.000
(Byzantinischer Dom Hagia Sophia, Thessaloniki).
b) Drachmen: 7.—, Stück: 1.000.000
(Denkmal des Lysikrates).

FORMAT: 27 × 40 mm, in Bogen zu je 50 Stück.

ZEICHNUNG—ANPASSUNG: P. Gravvalos - V. Konstantinea.

DRUCK: Graphische Künste ASPIOTI—ELKA A.E.

DRUCKVERFAHREN: Vielfarbiges Offset.

VERKAUF: Die Serie wird am 15. Mai 1978 in Umlauf gesetzt und bis 14. Mai 1979 beim philatelistischen Dienst verkauft.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE: Mit einer Abbildung des Tempels der Aphäa kommen zum Verkauf.

Verkauf von ERSTTAGSUMSCHLÄGEN: Nach voreinschreibung bis 25 April 1978 bei den lokalen postämtern.

Beim Philatelistischen Dienst (Aloustr. 100 — Athen) sind FDC in kleineren Mengen bis 30. Mai 1978 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Auf der ersten Briefmarke ist die Kirche der Hagia Sophia abgebildet, eines der vielen Denkmäler byzantinischer Kunst, die in Thessalonika, der Stadt des Heiligen Demetrius, erhalten blieben. Thessalonika war die zweitgrößte Stadt des byzantinischen Kaiserreiches an Einwohnerzahl und geistigem Leben, und beeinflusste den ganzen Balkan. Zyrillos und Methodios, die den Slawen die byzantinische Kultur brachten, waren Thessaloniker.

Die Hagia Sophia wurde im 8. Jhd. n. Ch. erbaut, und zählt zu den wichtigsten, byzantinischen Denkmälern. Das heutige Äußere unterscheidet sich sehr vom ursprünglichen, da es durch die Restaurierungen in den Jahren 1907-1910 verunstaltet wurde. Im Inneren sind herrliche Mosaiken aus dem 8. und 9. Jhd. erhalten. Das bedeutendste davon ist eine wunderbare Himmelfahrt Christi in der Kuppel.

Das Denkmal des Lysikrates, welches die zweite Briefmarke zeigt, ist heute das einzige erhaltene von den vielen Stifterdenkmälern, die den Raum vor dem Dionysios-Theater und die Tripoden-Straße schmückten. Lysikrates erbaute es 334 v. Ch. um auf seiner Spitze den kupfernen Dreifuß anzubringen, den er als Preis erhalten hatte, als der Kinderchor, den er auf eigene Kosten zusammengestellt und ausgebildet hatte, im Theater vor anderen Chören den Sieg errang. Es ist auch dies ein Beispiel der künstlerischen, geistigen und kulturellen Blüte, die auch nach dem «goldenen Jahrhundert» des Perikles (5. Jhd) noch bestand. Den hohen Zylindrischen Aufbau des Denkmals schmückten 6 Reliefsäulen mit äußerst zierlichen korinthischen Kapitälern, während im mittleren Teil des Architravs, im Fries, ein Relief das Abenteuer des Gottes Dionysos mit Räubern zeigt, die ihn als Sklaven verkaufen wollten, als er von Icaria nach Naxos reiste.

PAVLOS HR. LAZARIDES
Direktor des Byzantinischen
Museums Athen